

“新农科”背景下高等农业院校研究生学术英语写作需求分析

孟 静 张委宁

吉林农业大学 吉林长春 130000

摘 要: 本研究以吉林农业大学为例,分析了“新农科”背景下高等农业院校研究生的学术英语写作需求。通过问卷调查和访谈,探讨了学生在学习目的、语言需求、修辞需求、学科知识和写作资源方面的具体需求。结果表明,研究生主要关注毕业升学和学术交流的写作需求,面临语言表达和修辞技巧的挑战,对写作资源的需求显著。

关键词: 高等农业院校; 学术英语写作; 需求分析

引言

研究生教育作为国民教育体系的顶端,承担着“高端人才供给”和“科学技术创新”的双重使命。英语教学作为研究生教育体系中的一个重要组成部分,在“双一流建设”和“新农科建设”的背景下其作用越来越重要。研究生进行学术表达和沟通的最重要方式就是科技论文写作,尤其是英语科技论文的写作与发表。国内有学者建议将EAP引入研究生英语教学中(张晓军,2004;梁立文,2010;刘军丽、范秀云,2011)。随着EAP在中国的发展,与EAP课程设计相关的需求分析研究开始受到学者们的关注,例如,罗娜和陈春梅(2012)对理工科研究生的学术英语学习需求进行了研究;蔡继刚(2012)调查了上海四所高校本科生对EAP课程的需求。然而,以往的研究大多数集中于综合类高校的需求分析,而针对于特定的农业院校学术英语的需求分析却很少。很明显,尽管高等农业研究生迫切需要提高学术英语水平,但什么样的英语课程或课程能帮助他们还远不确定。为了回答这个问题,有必要进行深入的需求分析研究。

近年来,学术写作的重要性逐渐得到学术界的认可,

国内各大高校已经开设了学术写作课程,有的甚至建立了博士生在线写作中心。然而,目前的学术写作课程和教学大纲主要是根据教学人员和教育决策者的经验和建议设计的,而没有调查作为学习关键的大量学生的实际需求。因此,为了响应国家号召,为乡村振兴培养专业化人才,提升涉农人才的培养质量,提高农业院校研究生的学术写作能力,使他们更积极地参与国际学术交流是一个需要解决的时代课题。

一、研究方法

本研究旨在以吉林农业大学为例,调查“新农科”背景下高等农业院校研究生在学习目的、语言需求、修辞需求、学科知识和学术素养需求、写作资源需求五方面对学术英语写作的实际需求。

(一) 研究对象

本研究的问卷调查对象为从吉林农业大学随机挑选的305名研究生,访谈调查对象为来自四个专业的8名研究生(4男4女)。将调查问卷通过问卷星发给调查对象,要求被调查者匿名作答。共305名研究生参与问卷调查,其中有效问卷共计300份,有效回收率达98%。

(二) 研究工具

调查问卷以Hutchinson & Waters(1987)提出的学习需求分析框架为理论基础,参考Paltridge et al.(2009)的学术写作教学研究结果,在彭佩(2011)设计的非英语专业博士生学术英语写作需求分析问卷的基础上,根据高等农科院校研究生的英语学习特点进行调整,设计出适合当前研究需求的高等农业院校研究生学术英语写作需求分析问卷。从学习目的(1-3题)、语言需求(4-7题)、修辞需求(8-10题)、学科知识和学术素养

课题项目: 文章为吉林农业大学研究生教育教学改革研究与实践重点项目“基于资源建设的农科研究生公共英语嵌入式教学模式研究”的研究成果。

作者简介:

- 1.孟静(1983-06—),女,蒙古族,吉林省长春市人,博士,副教授,研究方向:应用语言学、学术英语教学及研究。
- 2.张委宁(2001-05—),女,汉族,吉林省辽源市,吉林农业大学,硕士研究生,研究方向:外语教学与研究。

需求(11-13题)、写作资源需求(13-16题)五方面分析调查对象的学术英语写作需求,此部分共包括16个题项,采用Likert四级量表的形式进行分数评定。

为补充和解释问卷调查调查结果,本研究采取教师推荐和学生资源参加的方式,面向来自四个不同专业的8名研究生开展半结构化访谈,具体访谈问题包括:你对学术英语写作现状有何看法?你在学术英语写作过程中有何困难?你在学术英语写作过程中有何需求?

二、高等农业院校研究生的学术英语写作需求分析

(一) 学习目的

在学术英语写作的学习目的方面,学生总体均值为2.790,这表明学生对学术英语写作的学习目的较为显著。具体来说,学生进行学术英语写作的最主要目的在于毕业或升学(均值为3.22),其次是为了学术交流(均值为2.73),最后是出于兴趣爱好(均值为2.46)。可见,高等农业院校研究生进行学习学术英语写作的目的主要出于工具性目的,包括升学中的学术写作考试、毕业中的学术论文撰写和求学中的学术讲座交流,较少处于兴趣爱好等人文性目的。

表3-1 高等农业院校研究生对学术英语写作的学习目的

| 得分 | 毕业/升学 | | 兴趣爱好 | | 学术交流 | |
|----|-------|-------|------|-------|------|-------|
| | 均值 | 标准差 | 均值 | 标准差 | 均值 | 标准差 |
| | 3.22 | 0.643 | 2.46 | 0.798 | 2.73 | 0.816 |

在访谈问题三“你在学术英语写作过程中有何需求?”的回答中,来自植物保护专业的刘同学说道:“他经常会跟着导师参加学科领域内的各类学术会议和讲座,其中不乏有来自国外的著名学者,可受限于薄弱的学术英语理解能力,每次我在理解学者发言时都很吃力,未能好好利用宝贵的学习机会。”此外,来自食品科学与工程专业的陈同学提及在申博时最吃力的备考模块是英语能力考试,因此吸取教训决定好好提升学术英语能力。以上访谈内容进一步印证研究生在学术英语写作上主要持工具性的学习目的,包括应对毕业升学与进行学术交流。因此,教师在开展学术英语写作课程教学设计时,应基于学术的真实需求和具体目的出发,分模块地讲解、练习和巩固相关语言知识和写作技能。

(二) 语言需求

在学术英语写作的语言需求方面,学生的总体均值高达2.73,说明学生在学术英语写作上的语言需求较高。具体而言,学生在学术英语写作过程中的母语思维依赖性最高(均值为2.98),其次是语言知识储备量不足(均

值为2.69),最后是语言使用准确性较低(均值为2.53)。可见高等农业院校研究生在学术英语写作上的语言需求体现在摆脱母语思维,写出地道的英语表达;积累语言知识,提高学术写作流畅性;勤于写作练习,提高写作表达准确性。

表3-2 高等农业院校研究生学术英语写作的语言需求

| 得分 | 语言知识储备量 | | 语言使用准确性 | | 母语思维依赖性 | |
|----|---------|-------|---------|-------|---------|-------|
| | 均值 | 标准差 | 均值 | 标准差 | 均值 | 标准差 |
| | 2.69 | 0.740 | 2.53 | 0.730 | 2.98 | 0.750 |

在访谈问题二“你在学术英语写作过程中有何困难?”的回答中,来自动物医学专业的王同学回答道:“我在尝试撰写英语论文时,最大的困难在于专业术语的表达,我本身的英语基础还算扎实,但是对专业话语的积累很少,导致难以开展学术英语写作。”可见,高等农业院校研究生因学术写作专业性强,对专业词汇等术语表达有阅读需求。学术在撰写学术英语写作时,为清楚梳理相关研究、明确界定相关专业概念并清晰表达相关学术观点,需具备基本的外语思维和扎实的英语写作能力,摒弃母语思维的影响。因此,教师在开展学术英语写作教学时,可通过对比英语写作与中文写作的区别,让学生直观感受两种语言不同的写作特点,同时引导学生加强对专业英文文献的阅读,积累相关专业表达,为写作输出做准备。

(三) 修辞需求

在学术英语写作的修辞需求方面,学生的总体均值为2.560,说明学术对学术英语写作的修辞需求处于中等水平,具体而言,学生在语篇连贯性(均值为2.54)和结构逻辑性(均值为2.57)上的需求基本持平。可见,高等农业院校研究生对学术英语写作的修辞需求主要体现在语篇衔接手段的使用和篇章逻辑结构的组织上,因中文表达讲究意合,而英文表达强调形合,中文写作的语法意义和逻辑关系主要通过词语的含义表达,但英语写作重视通过词语和分句之间用语言形式手段,如关联词连接起来,以表达语法意义和逻辑关系。如果未多加练习的话,学术英语写作中的语篇衔接和结构逻辑会成为写作过程中的一大难题。

表3-3 高等农业院校研究生对学术英语写作的修辞需求

| 得分 | 语篇连贯性 | | 结构逻辑性 | |
|----|-------|-------|-------|-------|
| | 均值 | 标准差 | 均值 | 标准差 |
| | 2.54 | 0.715 | 2.57 | 0.702 |

在访谈问题三“你在学术英语写作过程中有何需

求?”的回答中,有来自不同专业的三位研究生同时提到,英语中有很多的连词,比如“and”、“what’s more”、“furthermore”、“besides”等,但是他们不清楚这些词的区别以及该如何使用。此外,有两位研究生提及,老师要求他们每一段段首应有中心句表明主要观点,但是他们目前仍做不好。可见,当前高等农业院校研究生对学术英语写作的修辞需求体现在连贯性和规范性等方面。为满足学生以上需求,教师在学术英语写作课堂教学中应通过案例讲解写作中各衔接手段的使用与功能,并加强实操练习提高学生的学术英语写作意识和培养学生的学术英语行为。

(四) 学科知识和学术素养需求

在对学术英语写作的学科知识和学术素养需求方面,学生总体均值为2.85,可见学生在这方面的需求程度比较高。具体而言,学生对学科专业知识的需求度最高(均值为2.97),对学术素养的需求次之(均值为2.72)。可见,高等农业院校研究生对学科专业知识等主体知识的需求高于对学术写作规范等必备素养。为完成一篇高质量的学术英语写作,学生首先关注的是文章内容的深度和广度,因此对学科专业知识有较高的需求。作为一篇合格的英语学术文章,其写作规范性和学术性也是考察作者学术素养的一个重要指标,然而中文学术写作规范与英语学术写作规范之间存在区别,学生在修辞需求的规范性方面有相关需求。

表3-4 高等农业院校研究生对学术英语写作的学科知识和学术素养需求

| 得分 | 学科知识 | | 学术素养 | |
|----|------|-------|------|-------|
| | 均值 | 标准差 | 均值 | 标准差 |
| | 2.97 | 0.640 | 2.72 | 0.710 |

在访谈问题二“你在学术英语写作过程中有何困难?”的回答中,有两位受访者提及,她们在进行学术英语写作时,有时因不懂怎么转述外国学者的观点,而进行了大篇幅的直接引用,有时也因自己写不出更好的句子,而直接搬用原文献的表达。可见,一方面学术需提高自身学术英语表达能力,另一方面也需提高学术写作规范意识。因此,教师在日常学术英语写作教学中,应通过学习相关专业知识来充实学生英语学术写作语料,在此基础上介绍相关学术写作要求来规范学术英语学术写作行为。

(五) 写作资源需求

在对学术英语写作的写作资源需求方面,学术总体均值为3.04,可见学生的写作资源需求是各类需求中最高的。其中,学生对写作评价资源的需求最高(均值为3.26),其次为对写作学习资源的需求(均值为2.95),最后是对写作教学资源的需求(均值为2.92)。大部分学生表示希望得到他人的评价和建议从而完善文章,也有学生表示希望学校能够提供数据库等学习资源,帮助他们利用和整合相关写作材料,学生同时也希望学校能增加学术英语写作课的课时。

表3-5 高等农业院校研究生对学术写作的写作资源需求

| 得分 | 写作教学资源 | | 写作学习资源 | | 写作评价资源 | |
|----|--------|-------|--------|-------|--------|-------|
| | 均值 | 标准差 | 均值 | 标准差 | 均值 | 标准差 |
| | 2.92 | 0.736 | 2.95 | 0.723 | 3.26 | 0.633 |

在访谈问题三“你在学术英语写作过程中有何困难?”的回答中,有5位受访者表示希望学校能提供更多的写作资源。如来自外国语学院的李同学说道:“因为我们是农业院校,所以学校目前购买的数据库大多为农科与中文的,在撰写学术论文时,我需要花费大量的时间寻找相关外文文章。”有3位受访者表示很希望学术英语写作课上能阅读其他同学的文章,并互相评价与优化。可见,学生对学术英语写作的写作学习和写作评价有较高的需求。因此,在开展学术英语写作教学时,学校层面应重视图书馆数据库等资源的建设,为学生搭建写作内容支架;教师层面应重视写作后的展示评价环节,引导学生共制评价标准,开展互评与展评等活动,引导学生反思并优化文章。

参考文献

- [1] Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). English for specific purposes. Cambridge: Cambridge University Press.
- [2] Paltridge et al. (2009). Teaching academic writing: An introduction for teaching of second language writers. Michigan: University of Michigan Press.
- [3] 蔡基刚. (2019). “双一流”建设背景下非英语专业本科生与专业教师的学术英语需求再调查[J]. 外语教育研究前沿 2(02): 48-54.
- [4] 彭佩. (2011). 《非英语专业博士生学术写作需求分析研究》. 硕士学位论文. 武汉: 华中科技大学.